RINGKASAN INFORMASI PRODUK DAN LAYANAN (RIPLAY)
PRODUCT AND SERVICE INFORMATION SUMMARY (RIPLAY)
VERSI UMUM
GENERAL VERSION

Nama Penerbit *発行者名：*	:	**PT Bank JTrust Indonesia Tbk**	**Jenis Layanan** *サービスの種類*	:	**Kotak Penyimpanan** *貸金庫（セーフ・デポジット・ボックス）*
Nama Produk *製品名*	:	**Safe Deposit Box J Trust Bank** *Safe Deposit Box J Trust Bank*	**Mata Uang** *通貨*	:	**N/A** *該当なし*
Deskripsi Produk *製品概要*	:	*Safe Deposit Box* merupakan layanan penyimpanan yang disediakan Bank kepada nasabah. *Safe Deposit Box* J Trust Bank memberikan keamanan dan kenyamanan bagi nasabah untuk dapat menyimpan barang, dokumen maupun benda berharga sampai dengan waktu yang telah diperjanjikan antara Bank dengan nasabah. *セーフ・デポジット・ボックス（貸金庫）は、当行がお客さまに提供する保管サービスです 。J トラスト銀行のセーフ・デポジット・ボックスは、当行とお客さまとの間で合意された期間にわたり、物品、書類、および貴重品を保管するための安全性と利便性をお客さまに提供します 。*			

FITUR UTAMA SAFE DEPOSIT BOX
セーフ・デポジット・ボックスの主な特徴

1. Tempat Penyimpanan menggunakan baja tahan api berkualitas tinggi dan dilengkapi dengan sistem keamanan berlapis sesuai prosedur operasional perbankan.
   保管ユニットには高品質の耐火鋼材を使用し、銀行の業務手順に従った多層的なセキュリティシステムを備えています 。
2. Nasabah dapat menyimpan barang dan/atau dokumen dengan ketentuan sepanjang tidak termaksud jenis yang dilarang untuk disimpan di *Safe Deposit Box*.
   お客さまは、セーフ・デポジット・ボックスへの保管が禁止されている種類に該当しない限り、物品および/または書類を保管することができます 。
3. Tersedia dalam berbagai ukuran sesuai kebutuhan nasabah dengan tarif sewa yang kompetitif.
   お客さまのニーズに合わせて様々なサイズをご用意しており、競争力のあるレンタル料金（使用料）でご利用いただけます 。

TARIF DAN BIAYA
料金および費用

Ukuran *サイズ*	**Dimensi** *寸法*	**Biaya Jaminan Kunci** *鍵保証金*	**Biaya Tarif Sewa * / Tahun** *年間レンタル料金*
Kecil / *Small (S)* サイズ（小 / S）	7,5 x 25 x 60 cm	Rp650.000,-	Rp250.000,-
Medium / *Medium (M)* サイズ（中 / M）	12,5 x 25 x 60 cm	Rp650.000,-	Rp500.000,-
Besar / *Large (L)* サイズ（大 / L）	25 x 25 x 60 cm	Rp650.000,-	Rp800.000,-

*** Biaya Tarif Sewa belum termasuk PPN 11 %**
年間レンタル料金には 11％の付加価値税（PPN）は含まれておりません 。

a) Biaya jaminan kunci hanya diberikan 1 (satu) kali kepada Bank selama jangka waktu sewa dan dengan mekanisme pengembalian sementara ke rekening Nasabah pada saat perpanjangan yang dilanjutkan dengan pendebetan kembali berikut dengan biaya sewa.
鍵保証金は、レンタル期間中に 1 回のみ当行にお支払いいただきます 。更新時には、お客さまの口座へ一時的に返金された後、レンタル料金とともに再度引き落とされる仕組みとなります 。

b) Biaya sewa (termasuk PPN) WAJIB dibayarkan atau didebet oleh Bank di awal periode sewa atau pada saat perpanjangan dengan tidak merubah tanggal pembukaan *Safe Deposit Box*.
レンタル料金（付加価値税を含む）は、レンタル期間の開始時または更新時に、セーフ・デポジット・ボックスの開設日を変更することなく、当行へお支払いいただくか、引き落とされる必要があります（必須）

c) Nasabah diwajibkan membayar biaya jaminan kunci sebesar Rp650.000,- atas risiko rusaknya kunci dari *Safe Deposit Box* yang disewa oleh nasabah yang anak kuncinya dibawa/disimpan oleh nasabah dan ditetapkan oleh Bank yang wajib dilunasi.
お客様は、お客様が保管するカスタマーキーの紛失または破損のリスクに対する保証金として 650,000 ルピアのカギ保証金をお支払い頂く義務があります。

RIPLAY Umum Safe Deposit Box Ver.04.2026
Pembaruan Terbaru: 23/10/2026 (更新日：2026 年 10 月 23 日)

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS

MANFAAT

メリット（利点）

1. Diperuntukkan bagi **Nasabah Perorangan dan Non Perorangan**.
   個人および非個人（法人等）のお客さまにご利用いただけます。.
2. Memberikan rasa aman bagi nasabah dalam menyimpan barang-barang berharganya.
   貴重品の保管において、お客さまに安心感を提供します。
3. Terhindar dari resiko kehilangan barang-barang berharga akibat pencurian.
   盗難による貴重品紛失のリスクを回避できます。
4. Barang-barang berharga yang disimpan terjamin kerahasiaannya.
   保管される貴重品の機密性が保証されます。

RISIKO

リスク

1. Nasabah bertanggung jawab penuh atas isi dari *Safe Deposit Box* yang disewa.
   お客さまは、レンタルされたセーフ・デポジット・ボックスの収納物に関して全責任を負うものとします。
2. Nasabah bertanggung jawab atas risiko kerusakan / kehilangan kunci dan *Safe Deposit Box* termasuk isinya.
   お客さまは、鍵およびセーフ・デポジット・ボックス（収納物を含む）の破損・紛失のリスクに対する責任を負うものとします。
3. Pembongkaran akan dilakukan setelah disampaikannya 1 (satu) kali Surat Pemberitahuan kepada Nasabah, baik melalui email maupun pengiriman surat melalui jasa kurir, apabila dalam waktu 3 (tiga) bulan terhitung sejak tanggal jatuh tempo Nasabah tidak membayar/menyediakan Biaya Sewa pada rekening yang tercantum pada Surat Kuasa auto debit atau terdapat pelanggaran Perjanjian Sewa Menyewa *Safe Deposit Box*.
   支払期日から 3 ヶ月経過しても、自動引き落とし委任状に記載された口座にレンタル料金が支払われない・準備されない場合、またはセーフ・デポジット・ボックス賃貸借契約の違反があった場合、E メールまたは宅配便（郵送）によりお客さまへ通知書を 1 回送付した後に、強制開扉（解錠）が行われます。
4. Risiko biaya yang ditanggung oleh nasabah apabila nasabah kehilangan kunci Safe Deposit Box.
   お客さまがセーフ・デポジット・ボックスの鍵を紛失した場合に、お客さまが負担する費用のリスクがあります。

PERSYARATAN DAN TATA CARA

要件および手続き

Kelengkapan Dokumen Persyaratan

必要書類と条件

Nasabah harus melengkapi persyaratan:
お客さまは以下の要件を満たす必要があります。:

1. Untuk mendapatkan layanan *Safe Deposit Box* harus sudah menjadi Nasabah dan WAJIB memiliki rekening tabungan IDR atau giro IDR aktif untuk pendebetan biaya sewa *Safe Deposit Box*.
   セーフ・デポジット・ボックス・サービスをご利用いただくには、すでに当行のお客さまである必要があり、レンタル料金の引き落とし用として、有効なルピア建て普通預金口座またはルピア建て当座預金口座を保有している必要があります（必須）。
2. Nasabah WAJIB melengkapi formulir dan dokumen pendukung lain yang disyaratkan, seperti :
   お客さまは、申込書および以下のような所定の必要書類を提出する必要があります（必須）。:

   Perorangan :
   ***個人のお客さま*:**
   1) Fotokopi Kartu Identitas (KTP/Passport) nasabah dan/atau penerima kuasa apabila dikuasakan.
      お客さまご本人、および/または代理人がいる場合は代理人の身分証明書（KTP/パスポート）のコピー。
   2) Fotokopi KITAS/KITAP, Khusus Warga Negara Asing (WNA).
      外国籍の方（WNA）に限り、KITAS（暫定居住許可証）またはKITAP（定住許可証）のコピー。
   3) Pas Foto berwarna 2 x 3 sebanyak 2 (dua) lembar.
      カラー証明写真（2 x 3 cm）2 枚.

   Perusahaan
   ***法人のお客さま*:**
   1) Fotokopi Kartu Identitas (KTP) pengurus dan/atau penerima kuasa perusahaan jika dikuasakan.
      法人の役員、および/または代理人がいる場合は代理人の身分証明書（KTP）のコピー。
   2) Fotokopi NPWP perusahaan/badan usaha.
      法人・事業体の納税者番号（NPWP）のコピー。
   3) Fotokopi Akta Pendirian Perusahaan dan Perubahannya.
      法人の設立定款およびその変更定款のコピー。

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS

4) Fotokopi Surat Pengesahan dari Kementerian Hukum.
法務人権省からの承認書のコピー。
5) Fotokopi Nomor Induk Berusaha (NIB).
事業基本番号（NIB）のコピー。
6) Fotokopi Surat Keterangan Domisili Usaha.
事業所在地証明書のコピー。

3. Persyaratan Khusus :
特別要件
1) Nasabah diwajibkan membayar biaya jaminan kunci sebesar Rp650.000,- sebagai jaminan atas risiko kehilangan atau kerusakan kunci *Safe Deposit Box* yang dibawa atau disimpan oleh Nasabah.
お客さまは、ご自身で持ち帰り・保管するセーフ・デポジット・ボックスの鍵の紛失または破損のリスクに対する保証金として、650,000,-ルピアをお支払いいただく義務があります。
2) Kehilangan atau perubahan atas barang/benda yang disimpan dalam *Safe Deposit Box* merupakan tanggung jawab penuh Nasabah .
セーフ・デポジット・ボックスに保管されている物品・対象物の紛失または変質は、お客さまの全責任となります。
3) Barang/benda yang disimpan dalam *Safe Deposit Box* adalah barang/benda yang bukan hasil kejahatan berupa :
セーフ・デポジット・ボックスに保管できる物品・対象物は、犯罪による収益ではない以下のような物品です:
a) Perhiasan
宝飾品
b) Logam Mulia
貴金属
c) Surat/Dokumen
書類/証書
d) Barang/Benda berharga lainnya yang tidak dilarang oleh Bank dan/atau ketentuan hukum yang berlaku
その他当行および/または適用される法律の規定により禁止されていない貴重品・対象物。
4) Barang/Benda yang tidak boleh disimpan dalam Safe Deposit Box adalah :
セーフ・デポジット・ボックスへの保管が禁止されている物品・対象物は以下の通りです:
a) Senjata Api
銃器
b) Bahan Peledak
爆発物
c) Obat-obatan terlarang
違法薬物
d) Makanan/Minuman
飲食物
e) Segala macam barang/benda yang dapat membahayakan/merusak/menimbulkan bau tidak sedap pada Safe Deposit Box yang bersangkutan dan tempat sekitarnya
該当するセーフ・デポジット・ボックスおよびその周辺に危険を及ぼす、損傷を与える、または悪臭を放つ可能性のあるあらゆる種類の物品・対象物
f) Barang atau benda yang merupakan hasil kejahatan atau dilarang oleh Bank dan/atau ketentuan yang berlaku
犯罪の収益である物品または対象物、または当行および/または適用される規定により禁止されている物品または対象物
g) Barang-barang yang sangat diperlukan saat keadaan darurat seperti surat kuasa, catatan kesehatan dan petunjuk bila nasabah sakit, petunjuk bila nasabah meninggal dunia (wasiat). Barang lainnya yang dilarang oleh Bank atau ketentuan yang berlaku
委任状、病気の際の医療記録や指示書、死亡時の指示書（遺言書）など、緊急時に極めて重要となる物品。その他、当行または適用される規定により禁止されている物品。

4. Jangka waktu penyewaan Safe Deposit Box minimal 1 (satu) tahun dan dapat diperpanjang untuk minimal 1(satu) tahun berikutnya.
セーフ・デポジット・ボックスのレンタル期間は最低 1 年間であり、その後最低 1 年単位で更新することができます。
5. Apabila Perpanjangan Safe Deposit Box disetujui oleh Bank maka sebagai Bukti persetujuan, Bank melakukan pendebetan rekening Nasabah sebagai biaya sewa 1 tahun berikutnya, dan jika tidak disetujui oleh Bank maka Bank akan menutup Safe Deposit Box Nasabah sesuai prosedur.
セーフ・デポジット・ボックスの更新が当行により承認された場合、承認の証として、当行はお客さまの口座から翌 1 年分のレンタル料金を引き落とします。

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS

当行により承認されなかった場合、当行は所定の手続きに従いお客さまのセーフ・デポジット・ボックスを閉鎖いたします 。

Layanan Informasi dan Pengaduan

情報提供および苦情対応サービス

Tata Cara Pengaduan Nasabah:

お客さまからの苦情申し立て手続き

1. Mengunjungi Kantor Cabang PT Bank JTrust Indonesia Tbk terdekat,
   最寄りのPT Bank JTrust Indonesia Tbk 支店へのご来店 。
2. Menghubungi layanan *Contact Center* J Trust Call: 1500615 atau +622129261000 (akses dari luar negeri),
   コンタクトセンター「J Trust Call」：1500615 または +622129261000（海外からのアクセス）へのご連絡 。
3. Menghubungi layanan *Customer Care*: customercare@jtrustbank.co.id
   カスタマーケア：customercare@jtrustbank.co.id へのＥメール 。

SIMULASI

シミュレーション（試算例）

Berikut adalah simulasi biaya Safe Deposit Box:

Nasabah dibebankan biaya sewa Safe Deposit Box tipe Medium sebesar Rp500.000 per tahun.
Nasabah membayar biaya jaminan kunci Safe Deposit Box Rp650.000
Apabila nasabah mengalami keterlambatan pembayaran biaya sewa untuk jangka waktu sewa berikutnya, maka sejak saat berakhirnya jangka waktu sewa tersebut nasabah dikenakan denda sebesar biaya sewa Safe Deposit Box tipe Medium sebesar Rp500.000 per tahun.
Jika nasabah melakukan perpanjangan sewa Safe Deposit Box, maka nasabah akan dibebankan biaya sewa sesuai dengan tipe Safe Deposit Box sebesar Rp500.000 untuk ukuran medium, tanpa perlu membayar biaya jaminan kunci lagi sebesar Rp650.000.

Keterangan:
Simulasi ini hanya sebagai contoh perhitungan yang bersifat perkiraan dan tidak dimaksudkan untuk menyediakan rekomendasi apapun.

以下はセーフ・デポジット・ボックスの費用のシミュレーションです 。:

お客さまは 650,000 ルピアの鍵保証金をお支払いいただきます 。 お客さまが次回のレンタル期間のレンタル料金の支払いを遅延した場合、そのレンタル期間の終了時より、ミディアムサイズのレンタル料金に相当する年間 500,000 ルピアの延滞金（罰金）が科されます 。 お客さまがセーフ・デポジット・ボックスのレンタルを更新する場合、再度 650,000 ルピアの鍵保証金を支払うことなく、ミディアムサイズで 500,000 ルピアのセーフ・デポジット・ボックスの種類に応じたレンタル料金が請求されます 。 注記： このシミュレーションはあくまでも概算の計算例であり、いかなる推奨事項を提供するものではありません 。

INFORMASI TAMBAHAN

追加情報

Informasi Umum :

一般情報：

1. Nasabah tidak diperkenankan menyimpan barang-barang yang dilarang oleh Undang-Undang atau barang-barang yang dapat merusak Safe Deposit Box.
   お客さまは、法律で禁止されている物品や、セーフ・デポジット・ボックスを損傷する恐れのある物品を保管することはできません 。
2. Masuk keluar Safe Deposit Box hanya dapat dilakukan oleh nasabah yang terdaftar di Bank pada jam operasional.
   セーフ・デポジット・ボックスへの出入り（入退室）は、営業時間内に、当行に登録されたお客さまのみが行うことができます 。
3. Bank wajib menginformasikan segala bentuk perubahan atas manfaat, biaya, risiko, syarat dan ketentuan produk, dan layanan ini melalui surat atau melalui cara-cara lainnya sesuai dengan syarat dan ketentuan yang berlaku. Pemberitahuan tersebut akan diinformasikan 30 (tiga puluh) hari kerja sebelum efektif berlakunya perubahan.
   当行は、この製品およびサービスのメリット、費用、リスク、利用規約に対するいかなる変更についても、書面または適用される利用規約に基づくその他の方法によりお客さまに通知する義務を負います 。当該通知は、変更が有効となる 30 営業日前までに行われます 。
4. Informasi yang tercakup dalam Ringkasan Informasi Produk dan Layanan ini berlaku sejak tanggal cetak dokumen.
   この「製品およびサービス情報要約」に記載されている情報は、本文書の印刷日時点で有効です 。

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS

Disclaimer (penting untuk dibaca):

免責事項（重要 - 必ずお読みください）：

1. Nasabah telah membaca dengan teliti, menerima penjelasan dan memahami segala risiko serta bertanggung jawab penuh atas segala risiko yang mungkin timbul atas layanan Safe Deposit Box. Nasabah berhak bertanya kepada petugas Bank, atas semua hal terkait RIPLAY ini, termasuk informasi terkait fitur, biaya, manfaat, risiko, dan informasi lain yang tercantum dalam Ringkasan Informasi Produk dan Layanan versi Umum pada laman www.jtrustbank.co.id.

   お客さまは、セーフ・デポジット・ボックス・サービスに関して発生しうるあらゆるリスクについて慎重に読み、説明を受け、理解し、全責任を負うものとします 。お客さまは、当行のウェブサイト（www.jtrustbank.co.id）上の「製品およびサービス情報要約 一般版」に記載されている特徴、費用、メリット、リスク、およびその他の情報を含む、本 RIPLAY に関連するすべての事項について、当行の担当者に質問する権利を有します 。
2. Nasabah mengerti bahwa dokumen Ringkasan Informasi Produk dan Layanan ini bukan merupakan bagian dari aplikasi Layanan Prioritas J Trust Bank.

   お客さまは、本「製品およびサービス情報要約」文書が、J トラスト銀行のプライオリティ・サービス申込の一部ではないことを理解するものとします 。
3. Nasabah wajib untuk membaca, memahami, dan menandatangani Formulir Pembukaan Layanan dan Surat Pernyataan Calon Nasabah J Trust Bank.

   お客さまは、J トラスト銀行の「サービス開設申込書」および「口座開設希望者に関する同意書（宣誓書）」を読み、理解し、署名する義務があります 。
4. Jika suatu saat Bank melakukan kajian dan mengubah kebijakan manfaat, biaya, risiko, syarat dan ketentuan yang tercantum dalam dokumen RIPLAY ini, maka Bank akan menginformasikan kepada Nasabah melalui media publikasi resmi yang dimiliki oleh J Trust Bank dalam 30 hari kerja sebelum efektif berlakunya perubahan.

   当行がレビューを行い、本 RIPLAY 文書に記載されているメリット、費用、リスク、利用規約等のポリシーを変更する場合、当行は変更が有効となる 30 営業日前までに、J トラスト銀行の公式な公表媒体を通じてお客さまに通知いたします 。
5. J Trust Bank berhak menolak permohonan produk Nasabah apabila tidak memenuhi persyaratan dan peraturan yang berlaku.

   J トラスト銀行は、適用される要件および規制を満たさない場合、お客さまの製品申込みを拒否する権利を留保します 。
6. J Trust Bank berhak melakukan pemblokiran dan/atau penutupan rekening Nasabah untuk kepentingan perpajakan dan/atau yang diindikasi sebagai rekening penipuan dan/atau telah menjadi tersangka/terdakwa karena tindak pidana pencucian uang dan/atau tindakan pidana pendanaan terorisme/atau tindak pidana lainnya menurut Undang-Undang Negara Indonesia dan/atau ketentuan regulator yang berlaku.

   J トラスト銀行は、税務上の目的、および/または不正口座の疑いがある場合、および/またはマネーロンダリング（資金洗浄）犯罪、テロ資金供与犯罪、またはインドネシアの法律および/または適用される規制当局の規定に基づくその他の犯罪により容疑者・被告人となった場合、お客さまの口座を凍結（ブロック）および/または閉鎖する権利を留保します 。
7. Ringkasan ini disesuaikan menjadi RIPLAY.

   本要約は RIPLAY として調整（作成）されています 。
8. Informasi yang tercakup dalam Ringkasan Informasi Produk dan Layanan ini berlaku sampai dengan adanya perubahan terbaru RIPLAY.

   この「製品およびサービス情報要約」に記載されている情報は、最新の RIPLAY の変更があるまで有効です 。

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS